

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 50

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

4.12.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

97/EØS/50/01 Søksmål anlagt 9. september 1997 av Den norske bankforening mot EFTAs
overvåkningsorgan - (Sak E-4/97) 1

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/50/02 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1033 - AXA-UAP/AXA-Aurora) 3

97/EØS/50/03 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1035 - Hochtief/Aer Rianta/Düsseldorf lufthavn) 4

97/EØS/50/04 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1059 - Suez Lyonnaise des Eaux/B.F.I.) 4

97/EØS/50/05 Melding om en avtale (Sak nr. IV/35.163/D3 - FIA) 5

97/EØS/50/06 Melding om avtaler i forbindelse med FIA-mesterskapet "Formel I"
(Sak nr. IV/36.638 - FIA/FOA) 6

97/EØS/50/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.972 - Bertelsmann/Burda/Springer-HOS MM)	6
97/EØS/50/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.973 - Bertelsmann/Burda-HOS Lifeline)	7
97/EØS/50/09	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	7
97/EØS/50/10	Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper	9
97/EØS/50/11	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	10

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTA-DOMSTOLEN

Søksmål anlagt 9. september 1997 av Den norske bankforening 97/EØS/50/01 mot EFTAs overvåkningsorgan

(Sak E-4/97)

Et søksmål mot EFTAs overvåkningsorgan ble anlagt for EFTA-domstolen 9. september 1997 av Den norske bankforening, representert ved Jonas W. Myhre, høyesterettsadvokat, Hjort DA, Postboks 471 Sentrum, N-0105 Oslo, Norge.

Saksøkeren nedlegger følgende påstander:

- “1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak av 9. juli 1997 om “Husbanken” (vedtak nr. 177/97) oppheves.
2. EFTAs overvåkningsorgan skal dekke saksøkerens omkostninger i forbindelse med søksmålet.”

Faktiske forhold

- Den norske bankforening ble opprettet i 1915. De 28 medlemmene av foreningen er banker, hypotekinstitusjoner og andre finansinstitusjoner som har lovfestet rett til å drive virksomhet i Norge.
- Husbanken er en statlig institusjon regulert ved lov om Den Norske Stats Husbank av 1. mars 1946 nr. 3. Husbanken gir lån til husbygging i stor målestokk uten behovsprøving av søkerne, men det stilles visse krav med hensyn til størrelse og standard.
- Etter Den norske bankforenings oppfatning har dagens ordning for offentlig støtte til boligfinansiering gjennom Husbanken svært negativ innvirkning på konkurransevilkårene i det norske kredittmarkedet, og foreningens medlemsinstitusjoner har ingen mulighet til å konkurrere på like vilkår med Husbanken om sikrede grunnfinansieringslån for nye boliger.
- På bakgrunn av dette besluttet Den norske bankforening på vegne av sine medlemsinstitusjoner å inngi klage til EFTAs overvåkningsorgan, datert 7. november 1995, med hensyn til Husbankens rammevilkår.

EFTAs overvåkningsorgan gjorde 9. juli 1997 følgende vedtak:

- “1. Klagesaken innledet ved brev av 7. november 1995 (Dok. nr. 96-6439-A) vedrørende rammevilkårene for Husbanken og deres forenlighet med EØS-avtalens bestemmelser om statsstøtte og konkurranse, avsluttes uten ytterligere saksbehandlingsskritt fra Overvåkningsorganets side.
2. Norske myndigheter, klageren og Europakommisjonen underrettes ved en kopi av dette vedtak.”

Søksmålsgrunner og hovedargumenter til støtte for søksmålet:

- Saksøkeren viser til artikkel 36 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, undertegnet 2. mai 1992, som hjemmel for oppheving av ovennevnte vedtak i EFTAs overvåkningsorgan.
- Søksmålet er basert på følgende argumenter:
 - EFTAs overvåkningsorgan har ikke innledet formell saksbehandling vedrørende statsstøtte, til tross for at Overvåkningsorganet i det aktuelle vedtaket av 9. juli 1997 konkluderte med at Husbanken er mottaker av statsstøtte som ikke er forenlig med EØS-avtalens artikkel 61.
 - I sin behandling av klagen fra Den norske bankforening har EFTAs overvåkningsorgan ikke overholdt grunnleggende saksbehandlingskrav, nærmere bestemt plikten til å gi en tilstrekkelig begrunnelse i henhold til artikkel 16 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol.
 - EFTAs overvåkningsorgan tolket og anvendte EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 feil når det kom til at konkurransebegrensningene eller -vridningene som følger av rammevilkårene for Husbanken, ikke går ut over det som er nødvendig for at foretaket skal kunne utføre de oppgaver av allmenn økonomisk betydning som den er tillagt, og at støtten tildelt av den norske stat derfor bør tillates ved unntak fra ovennevnte artikkel.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1033 - AXA-UAP/AXA-Aurora)

97/EØS/50/02

1. Kommisjonen mottok 27. november 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket AXA-UAP overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele AXA-Aurora, som tidligere var kontrollert av gruppene AXA og BBV i fellesskap.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - AXA-UAP: forsikring og finansmekling,
 - AXA-Aurora: livsforsikring og skadeforsikring i Spania.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 368 av 5.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1033 - AXA-UAP/AXA Aurora, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1035 - Hochtief/Aer Rianta/Düsseldorf lufthavn)

97/EØS/50/03

1. Kommisjonen mottok 20. november 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Hochtief Projektentwicklung GmbH (HTP), som kontrolleres av Hochtief AG (Hochtief), og Aer Rianta International cpt (ARI) sammen med Düsseldorf by overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Flughafen Düsseldorf GmbH (FDG), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - HTP/Hochtief: bygg og anlegg samt styring av byggeprosjekter,
 - ARI: drift av lufthavner, hotell- og cateringvirksomhet,
 - FDG: administrasjon og drift av Düsseldorf lufthavn.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 364 av 2.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1035 - Hochtief/Aer Rianta/Düsseldorf lufthavn, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1059 - Suez Lyonnaise des Eaux/B.F.I.)

97/EØS/50/04

1. Kommisjonen mottok 20. november 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Sita, et datterforetak i den franske gruppen Suez Lyonnaise des Eaux, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over virksomheten i Europa til flere datterforetak i den amerikanske gruppen Brown-ing-Ferris Industries Inc. (B.F.I.), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Suez Lyonnaise des Eaux: finansielle tjenester, bygg og anlegg, tjenester overfor industrien, virksomhet på områdene energi- og vannforsyning, kommunikasjon og avfallsbehandling,
 - B.F.I.s datterforetak: avfallsbehandling og tilknyttede tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 363 av 29.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1059 - Suez Lyonnaise des Eaux/B.F.I., til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Melding om en avtale (Sak nr. IV/35.163/D3 - FIA)

97/EØS/50/05

Kommisjonen mottok 22. juli 1994 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽¹⁾ vedrørende vedtektene og diverse regler for Fédération Internationale de l'Automobile (FIA), gjengitt i FIAs årbok for 1994. FIA har siden fornyet meldingen årlig ved innsending av nye årbøker. FIA er en internasjonal sammenslutning av 149 nasjonale automobillubber, turforeninger, bilsportforeninger mv. Gjennom sin sportsdivisjon og tilknytning til nasjonale sportsmyndigheter anser FIA seg som verdens ledende organ for firehjuls motorsport, herunder "Formel I".

I henhold til en avtale mellom FIA og International Sportsworld Communicators Limited (ISC), meldt 3. september 1997, overlater FIA ansvaret for å administrere salgstiltak og fjernsynsdekning i forbindelse med visse mesterskap til ISC. FIA forbeholder seg retten til å holde visse mesterskap utenfor avtalens virkeområde dersom den finner at det ikke vil være i mesterskapets interesse at ISC forvalter disse rettighetene. Avtalen trådte i kraft 27. august 1996 og utløper 31. desember 2010 (se EFT nr. C 361 av 27.11.1997 for nærmere opplysninger).

Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte avtalen kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den meldte avtalen og dens anvendelse i praksis. Merknadene er undergitt taushetsplikt i samsvar med artikkel 20 i forordning nr. 17/62.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest 30 dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 361 av 27.11.1997. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. 32 2 295 30 80) eller med post, med referanse IV/35.163/D3, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate D
Room 1/94
Avenue de Cortenberg 150
B-1000 Brussel

(¹) EFT nr. 13 av 21.12.1962, s. 204/62.

**Melding om avtaler i forbindelse med FIA-mesterskapet
"Formel I"
(Sak nr. IV/36.638 - FIA/FOA)**

97/EØS/50/06

Organisasjonen Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) og selskapet Formula One Administration Ltd (FOA) framla 5. september 1997 en melding for Kommisjonen i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽¹⁾ om en rekke avtaler vedrørende organiseringen og gjennomføringen av FIA-verdensmesterskapet "Formel I" samt utnyttelsen av fjernsynsrettighetene. Partene ønsker å få fastslått at avtalene der FOA overtar kringkastingsrettighetene for mesterskapet og markedsfører det som ett enkelt arrangement, er forenlige med artikkel 85 nr. 1 eller kan innrømmes unntak etter artikkel 85 nr. 3 (se EFT nr. C 361 av 27.11.1997 for nærmere opplysninger).

Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at avtalene påvirker organiseringen og fjernsyns-overføringen av det aktuelle mesterskapet samt andre motorsportarrangementer. I tillegg får avtalene innvirkning på sponsorer, arenaeiere, arrangører, senderselskaper, annonsører og seere med hensyn til dette mesterskapet, andre motorsportarrangementer og andre større sportsarrangementer. De meldte avtalene kommer inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til FIA/FOA-avtalene og deres anvendelse i praksis, herunder synspunkter vedrørende det eller de relevante markeder. Merknadene er undergitt taushetsplikt i samsvar med artikkel 20 i forordning nr. 17/62.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest 30 dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 361 av 27.11.1997. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. 32 2 296 98 04) eller med post, med referanse IV/36.638 - FIA/FOA, til følgende adresse:

European Commission
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate C
Room 3/103
Avenue de Cortenberg 150
B-1000 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.972 - Bertelsmann/Burda/Springer - HOS MM)**

97/EØS/50/07

Kommisjonen vedtok 15.9.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽²⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0972. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. 13 av 21.12.1962, s. 204/62.

⁽²⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.973 - Bertelsmann/Burda - HOS Lifeline)**

97/EØS/50/08

Kommisjonen vedtok 15.9.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0973. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens
artikkel 92 og 93
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

97/EØS/50/09

Kommisjonen har godkjent italiensk regionalutviklingsstøtte til håndverksbedrifter i regionen Molise, statsstøttenr. N 112/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk regionallov nr. 13 av 16. mars 1996 om støttetiltak til fordel for små og mellomstore bedrifter i regionen Basilicata, statsstøttenr. N 779/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent finsk støtte til små kraftverk som benytter fornybare energikilder, for å kompensere for tapt konkurransevne etter at all elektrisitet er blitt avgiftspliktig, statsstøttenr. N 884/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent omstrukturingsstøtte til foretaket Möbelwerke Themar GmbH i Thüringen, Tyskland, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. NN 110/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til fiskeri- og oppdrettsnæringen, statsstøttenr. NN 413/93 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte i forbindelse med en midlertidig stans i fiskerivirksomheten i 1996 og 1997 til fiskere som midlertidig har måttet innstille virksomheten av hensyn til gjenoppbyggingen av fiskebestandene, statsstøttenr. N 245/97 and N 248/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte i forbindelse med midlertidig opplag av fiskefartøyer i 1997 til fiskere som midlertidig har måttet innstille virksomheten av hensyn til gjenoppbyggingen av fiskebestandene, statsstøttenr. NN 99/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Kommisjonen har godkjent endringer i to støtteordninger for regionalutvikling i Sicilia i henhold til italienske regionallover nr. 81/95 og 18/96, statsstøttenr. N 408/A/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk FoU-støtte til FÖST e.V., statsstøttenr. N 773/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent støtte gitt av Det forente kongerike for å styrke de økonomiske rammevilkårene for fiskeindustrien i East Neuk, Skottland, statsstøttenr. N 298/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent et tilleggsbudsjett for støtteordningen AIDE bevilget av den belgiske regionen Wallonie til nyetablering og utvidelse av foretak, statsstøttenr. N 254/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en revisjon av det landsdekkende kartet over områder som er berettiget til regionalstøtte i Luxembourg, statsstøttenr. N 70/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk regionalutviklingsstøtte i form av en lånegarantiordning i delstaten Thüringen, statsstøttenr. NN 25/95 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk regionalutviklingsstøtte i form av en lånegarantiordning for garantier stilt av Thüringer Aufbaubank, statsstøttenr. N 117/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en ny avgrensning av tyske støtteberettigede regioner for perioden 1997-99, statsstøttenr. N 613/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent svensk transportstøtte til motorvognindustrien (bildeler) i Norrbotten og andre nordlige regioner, statsstøttenr. NN 70/96, NN 74/96, NN 76/96, N 943/96 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering og omstrukturering av foretaket Magdeburger Stahlbau GmbH, Sachsen-Anhalt, statsstøttenr. N 329/97, NN 79/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering og omstrukturering av foretaket FEW Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Wolfen mbH, Sachsen-Anhalt, statsstøttenr. N 137/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering og omstrukturering av foretaket Weimar-Werk Baumaschinen GmbH, Thüringen, statsstøttenr. N 185/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering og omstrukturering av foretaket Agrotechnik Handesgesellschaft mbH, statsstøttenr. N 262/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering og omstrukturering av foretaket Belzig GmbH, Brandenburg, statsstøttenr. N 341/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk omstrukturingsstøtte til foretak i sektoren mekanisk verkstedindustri i Sachsen-Anhalt, Sachsen og Berlin, statsstøttenr. N 197/97, NN 119/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent endringer og forlengelse av det østerrikske regionalutviklingsprogrammet ERP, som gir tilskudd til utvikling av vanskeligstilte regioner, statsstøttenr. N 302/97 (se EFT nr. C 288 av 23.9.1997 for nærmere opplysninger).

**Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å
utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i
forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper**

97/EØS/50/10

Kommisjonen har i EFT nr. C 363 av 29.11.1997 offentliggjort visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper⁽¹⁾, i kategori A (uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92) og/eller kategori B (med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92).

Østerrike har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori B.

Danmark har utstedt lisens til tre luftfartsselskaper i kategori B.

Tyskland har utstedt lisens til fire luftfartsselskaper i kategori A og fem luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori B.

Hellas har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori B.

Irland har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori A og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori A.

Italia har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori A og tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori A.

Spania har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori A og to luftfartsselskaper i kategori B.

Sverige har utstedt lisens til to luftfartsselskaper i kategori A og seks luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori A og fem luftfartsselskaper i kategori B.

Nederland har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori B.

(1) EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 1.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/50/11**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0582-NL	Forskrift om transport av farlig husholdningsavfall 1994	19.11.1997
97-0583-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 204/1986 (tilleggsregler om elektrisk utstyr)	19.11.1997
97-0584-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 274/1992 (retningslinjer og sjekklister med hensyn til midlertidig ubemannede maskinrom om bord på skip klassifisert som store fartøyer)	19.11.1997
97-0585-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 17/1989	19.11.1997
97-0586-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 32/1989 (materialer til framstilling av oppblåsbare redningsflåter)	19.11.1997
97-0587-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 33/1989 (materialer til framstilling av oppblåsbare redningsbåter)	19.11.1997
97-0588-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 64/1992 (vurdering, prøving og kontroll av redningsutstyr)	19.11.1997
97-0589-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 65/1992 (ekkolodd)	19.11.1997
97-0590-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 67/1992 (driftskrav og generelle krav til logginstallasjoner)	19.11.1997
96-0591-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 68/1992 (gyrokompasser)	19.11.1997
96-0592-NL	Forskrift om individuelle lisenskrav (individuelle godkjeningskrav)	20.11.1997
96-0593-F	Forskrift om nedgravde beholdere med antennelige væsker og tilhørende utstyr	19.11.1997
97-0594-D	Lov om endring av dyrevernsloven	24.11.1997
97-0581-NL	Betegnelse for 4-brom-2,5-dimetoksifenetylamin i henhold til artikkel 2 i opiumloven	⁽³⁾
97-0595-D	Supplerende tekniske kontraktsvilkår og retningslinjer for legging av asfaltveidekker, utgave av 1994 (ZTV Asphalt-StB 94) 1997	24.11.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0596-D	Rundskriv om utstyr til trafikkdatasentraler og undersentraler (MARZ)	24.11.1997
97-0597-NL	Forskrift om endring av forskrift om skipsfart på innlands vannveier	21.11.1997
97-0598-NL	Forskrift om endring av forskrift av 12. april 1988, nr. S/J 30571/88 om regler for innretning og utrustning av skip på innlands vannveier (statstidende 1996)	21.11.1997
97-0599-NL	Forskrift om endring av forskrift om ferger	21.11.1997
97-0600-NL	Forskrift om endring av forskrift av 20. desember 1990 om sikkerhetsbestemmelser for åpne turbåter (statstidende nr. 248)	21.11.1997
96-0601-NL	Forskrift om endring av forskrift om turbåter av den type som benyttes til kanalrundturer i Amsterdam	21.11.1997
96-0602-NL	Forskrift med regler om statlig inspeksjon av landtransport av farlige stoffer 1990 (RVLG '90)	21.11.1997
97-0603-NL	Forskrift om kontroll av kjøretøyer som minst må være likeverdige med den kontroll som er fastsatt i lov om veitrafikk av 1994	21.11.1997
97-0604-NL	Forskrift om endring av forskrift om jernbanetransport av farlige stoffer 1997 (VSG)	24.11.1997
97-0605-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 10/1989 (fjerning av spillvann brukt til rengjøring og fiskeavfall fra fiskeforedlingsanlegg)	24.11.1997
97-0607-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 12/1989 (stabilitet)	24.11.1997
96-0608-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 306/1995 (vurdering, prøving og kontroll av prototyper på flammehemmende konstruksjoner)	24.11.1997
96-0609-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 4/1989 (vanntett forsegling av dører og lukeåpninger)	24.11.1997
97-0610-NL	Forskrift om endring av forskrift om landtransport av farlige stoffer 1997 (VLG)	24.11.1997
97-0611-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 14/1989 (baughøyde)	24.11.1997
97-0612-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 19/1989 (fiskevinsjer)	24.11.1997
97-0613-NL	Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 72/1995 (vurdering, prøving og kontroll av prototyper på flammehemmende konstruksjoner)	24.11.1997
97-0615-F	Utkast til dekret om godkjenning av bestemmelser om endring og utfylling av sikkerhetsforskrifter om forbygging av brann og utbrudd av panikk i offentlig tilgjengelige bygninger	21.11.1997
97-0616-F	Forskrift om vilkår for godkjenning av emballasjesentraler for egg i skall til konsum	21.11.1997
97-0617-NL	Forskrift om endring av forskrift om fiskefartøyer	24.11.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0618-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 262/1990 (materialer til framstilling av oppblåsbare redningsbåter)	24.11.1997
96-0619-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 263/1990 (materialer til framstilling av oppblåsbare redningsflåter)	24.11.1997
97-0620-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 283/1990 (gyrokompasser)	24.11.1997
97-0621-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 287/1992 (driftskrav og generelle krav til dreiningsvisere)	24.11.1997
97-0622-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 288/1992 (driftskrav og generelle krav til tungt utstyr)	24.11.1997
97-0623-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 293/1992 (vurdering, prøving og kontroll av redningsutstyr)	24.11.1997
96-0625-NL	Forskrift om utpeking av kjøretøyer som er fritatt for kontrollplikten nevnt i artikkel 72 i veitrafikkloven av 1994	24.11.1997
97-0626-NL	Forskrift om regler for opptak i reservebeholdningen av kjøretøyer med typegodkjenning i henhold til nasjonale krav	24.11.1997
97-0627-NL	Forskrift om konstruksjonsendringer	24.11.1997
97-0628-NL	Forskrift med regler om parkeringsskiver	24.11.1997
97-0629-NL	Forskrift om regler for søknad om typegodkjenning og tilsyn med tildelte typegodkjenninger	24.11.1997
97-0630-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 294/1992 (forskrifter om elektriske personheiser om bord på skip)	24.11.1997
97-0631-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 296/1992 (ekkolodd)	24.11.1997
97-0632-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 312/1996 (29. endring i veiledningen om farlige stoffer og 7. endring i veiledningen om styrtgods)	24.11.1997
97-0633-NL	Forskrifter med regler om utforming, installering og montering av trafikklys	26.11.1997
97-0634-NL	Forskrift om betegnelse på nødtjenester og definisjon av relevant aktiviteter og omstendigheter samt om fastsettelse av visuelle signaler og lydsignaler	26.11.1997
96-0635-NL	Forskrift om godkjenning av barnesikringsutstyr	26.11.1997
97-0637-NL	Første endring til gjennomføringsforskrift om kompensasjon for håndtering av ytterligere returemballasje	24.11.1997
97-0638-NL	Forskrift om endring av skipsfartsforskriftene av 1965	26.11.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0639-NL	Forskrift om krav til og kontrollmetoder for kjøretøyer som produseres i begrenset antall	26.11.1997
97-0640-NL	Forskrift med regler om bruk, installering og utforming av trafikkskilt (omfatter ikke trafikkllys)	26.11.1997
97-0641-D	BAPT godkjenningforskrift 211 ZV 039 for ultrakortbølge-radiotelefonutstyr i den mobile flyradiotjeneste	24.11.1997
97-0642-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 256/1990 (utstyr til gjeninstallering av frittfallende redningsbåter)	27.11.1997
97-0643-FIN	Statsrådets beslutning om endring av statsrådets beslutning om utnyttelse og bearbeiding av dekk som er tatt ut av bruk (1246/1995)	26.11.1997
97-0644-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 260/1990 (bruk av lysreflekterende materialer i redningsutstyr)	27.11.1997
97-0645-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 18/1989 (påvirkning av magnetkompassavlesninger forårsaket av apparater og utstyr)	27.11.1997
97-0646-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 53/1989 (driftskrav og generelle krav til radarutstyr og automatiske radarplottere)	27.11.1997
(3)(4)(5)		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(3) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(4) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(5) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.